



2023 年 7 月第 2 週 高校生ニュース教材 単語テスト

音声を聴いて、次の単語（熟語）を書きとって下さい。また、その意味を日本語で書いて下さい。

	words/phrases	meaning
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		

・・・・・・・・・・・・・・・・・・切り取り・・・・・・・・・・・・・・・・

模範解答

1. controversy 論争
2. outrage 激怒
3. argue 主張する ※名詞形は argument (議論)
4. depict 描写する
5. surpass ~ ~を超える
6. significant 重要な ※反意語は insignificant
7. feature 特徴
8. racism 人種差別 ※派生語 racist(人種差別主義者)も、よく使います
9. sacrifice oneself 自分を犠牲にする
10. backlash 反発・反感
11. racial discrimination 人種差別
12. ancestor 先祖



The controversy over “The Little Mermaid”

2023 年 7 月第 2 週

- 1 The new adaptation of “The Little Mermaid” is prompting deep outrage and indignation among those who are arguing that ①the “forced diversity” has weakened their faithfulness to the original story.
- 2 Ariel, who has been considered one of the most popular Disney Princesses, was depicted as a red-haired and fair-skinned mermaid in the 1989 animation film. Regarding the casting of Halle Bailey, a black African actress for Ariel, the director Rob Marshall said, “We were looking for the best actress for the role. We saw every ethnicity. The goal was to find someone who can be incredibly strong, passionate, beautiful, smart, clever and with a great deal of fire and joy. Bailey had all of those qualities, plus the voice Ariel demands. That voice that is so ethereal and so beautiful that it captures the heart of Prince Eric and he looks for her for the entire film.”
- 3 The movie has achieved significant financial success, grossing over \$347 million worldwide at the beginning of June, surpassing its production budget of \$250 million. It has been quite successful in the US, the UK, the Philippines and Indonesia.
- 4 However, it has flopped in China and Korea, with some moviegoers expressing disappointment in Ariel being played by a Black actress. Chinese audiences were especially unhappy because the image of the mermaid from Hans Christian Andersen's fairy tale holds a significant place in their hearts. Accepting the new casting requires a leap of imagination.

controversy 論争 adaptation 脚色 prompt 引き起こす outrage 激怒 indignation 憤り
faithfulness 忠実さ fair 色白の regarding～:～について言えば ethnicity 民族性 passionate 情熱的な
ethereal 極めて優美な entire 全体の achieve 成し遂げる financial 財政の gross～:～の総収益を上げる
budget 予算 flop 大失敗する require 要求する leap of imagination 想像力の飛躍

- Q1 What kind of emotions is the new adaptation of “The Little Mermaid” prompting among movie fans?
- Q2 (1)下線①の意味は？ (2)それは、映画『リトルマーメイド』の中でどのような形で表されていますか。
- Q3 How does Ariel look like in the 1989 animation film?
- Q4 Why did the director Rob Marshall cast Halle Bailey as Ariel? Did he do it for the diversity?
- Q5 Was the movie financially successful?
- Q6 Where was the movie especially successful?
- Q7 Where did the movie flop?
- Q8 Why were Chinese audiences disappointed with the movie?

	The Little Mermaid Official Teaser Trailer 『リトル・マーメイド』 予告編
	"The Little Mermaid" tanks in China, South Korea amid racist backlash CNN のアナウンサー、Kristie Lu Stout さんのニュース番組より

5 We often see racist responses whenever a person of color is cast in a role considered “traditionally” White. In ②a predominantly white world, all heroes or heroines are white, and anti-Blackness has been a common feature of the American public life for a long time.

6 While there are plenty of legitimate reasons to dislike a movie, these critics often hide their discomfort behind other thin arguments, claiming historical or cultural, or sometimes scientific accuracy. In short, ③they are trying to mask racism.

7 For example, some critics say: ④“The original story of ‘The Little Mermaid’ was written by a Danish author Hans Christian Andersen, therefore Ariel should be White.” However, according to the text, Ariel and the rest of her mermaid kin are from “far out in the ocean at the bottom of the sea.” Strictly speaking, it is unclear whether the little mermaid lived near Denmark.

8 Or, some people say, “If a movie always has to be faithful to the original story, what about the ending of the movie?” In the original Andersen’s story, the mermaid is told by a wicked witch to kill the prince, but she throws the knife away, and sacrifices herself to save him, throwing herself into the sea and changing into a sparkling foam. The ending is very different from that of the Disney film. Others say, “In Anderson’s original story, the mermaid doesn’t even have a name.”

9 In another case, ⑤Matt Walsh, Daily Wire host, said, “From a scientific perspective, it doesn't make a lot of sense to have someone with darker skin who lives deep in the ocean”.

racist 人種差別主義の be cast in a role of ~:~の役を与えられる predominantly 圧倒的に common 一般的な
legitimate 論理的な・正当な critic 批判者 discomfort 不快感 argument 議論・論点
accuracy 正確さ mask 覆い隠す kin 親戚・一族 faithful to~:~に忠実な wicked 邪悪な foam 泡
perspective 観点 ★このニュースで覚えた言葉()

Q9 When do movie fans tend to give racist remarks?

Q10 下線②について、説明しましょう。

Q11 下線③について:How do racists try to mask their racism?

Q12 Who wrote the original story of “The Little Mermaid”? Where is the author from?

Q13 下線④の主張について、どんな反論があると考えられますか。同じ段落を参考に説明しましょう。

Q14 The ending of the original story of “The Little Mermaid” is very different from that of the Disney film. How are the two different?

Q15 Is the little mermaid in Anderson’s original story called Ariel?

Q16 下線⑤Matt Walsh は、「リトルマーメイドが黒人のはずがない」という主張について、どのような根拠を上げましたか。

1 0 “We’re doing this again?” - Trevor Noah, the previous host of “The Daily Show”, said exasperated last year, as he addressed the racist backlash to Black Little Mermaid. “Once again, a bunch of Internet racists are upset that a fictional character is being played by a Black person,” Noah said. ⑥“This is so ridiculous, and honestly, I don’t know what the big deal is.

1 1 In an interview with *Face*, Halle Bailey shrugs, “As a Black person, you just expect ⑦it and ⑦it’s not really a shock anymore.” She also said she was never going to pay attention to what social media said.

1 2 She told *the Sunday Mirror*: “I’m from the Deep South. It’s not like this is the first time I’ve experienced racism.” She added: “My Nana used to see her family cotton picking, and my grandpa remembers ‘whites only’ water fountains. All of that hate I got is nothing compared to the racial discrimination that my ancestors experienced in their lifetime.”

1 3 Bailey said despite the backlash, she decided to focus on some of the ⑧more heartening responses to her casting. She shared a video compilation of little black and brown girls smiling and rejoicing when they saw the new Ariel.

1 4 Bailey added how she thinks her younger self might have felt if she had seen Ariel depicted as a person of color: “What that would have done for me, how that would have changed my confidence, my belief in myself, everything. Things that seem so small to everyone else, it’s so big to us. I want the little girl in me and the little girls just like me who are watching to know that they’re special, and that they should be a princess in every single way. There’s no reason that they shouldn’t be.”

exasperated 憤慨している address 取り扱う a bunch of ～ = a lot of ～ ridiculous=stupid a big deal 大したこと
shrug 肩をすくめる Deep South アメリカ南部(保守的な地域) nana = grandmother
cotton-picking 綿摘み(昔の南部農民の黒人奴隷の仕事) fountain 水飲み場 compared to～:～に比べれば
heartening 励みになる compilation 編集 rejoice 喜ぶ add 付け加える

★このニュースで覚えた言葉 ()

Q17 “Daily Show”司会者(当時)の Trevor Noah さんが、下線⑥に言うのは、なぜですか。

Q18 下線⑦it が指していることを答えましょう。

Q19 What did Halle Bailey say about the reactions of social media?

Q20 What kind of racial discrimination did Bailey’s grandparents experience when they were young?

Q21 下線⑧の具体例を説明しましょう。

Q22 ハル・ベイリーさんは、もし子供の頃に有色人種のアリエルの出てくる映画を見ていたら、どんな変化があっただろうと言いましたか？

Q23 ハル・ベイリーさんが、子供の頃の自分や、いま映画を見ている黒人の小さな女の子達に伝えたいと思っていることは、何ですか。

★次の文を3回ずつ読んで、暗唱しましょう。

1. The new adaptation of “The Little Mermaid” is prompting deep outrage and indignation among those who are arguing that the “forced diversity” has weakened their faithfulness to the original story.

2. It has flopped in China and Korea, with some moviegoers expressing disappointment in Ariel being played by a Black actress.

3. These critics often hide their discomfort behind other thin arguments, claiming historical or cultural, or sometimes scientific accuracy. In short, they are trying to mask racism.

4. “All of that hate I got is nothing compared to the racial discrimination my ancestors experienced in their lifetime.”

5. Bailey added how she thinks her younger self might have felt if she had seen Ariel depicted as a person of color.

-
1. 新しい「リトルマーメイド」の解釈は、「押し付けられた多様性」が原作への忠実さを弱めていると主張する人々の間で、怒りと憤慨を引き起こしている。
 2. それ(映画「リトルマーメイド」)は中国・日本・韓国で大失敗をしており、映画館に観に行った人達の中には、アリエルが黒人女優に演じられていることについて、失望を表す者たちもいる。
 3. これらの批判者達はしばしば、歴史的、文化的、あるいは科学的な正確さなどといった薄っぺらい議論の裏に、彼らの不快感を隠している。要するに、彼らは人種差別を隠そうとしているのである。
 4. 「私が受けたヘイト感情は、私の先祖たちが生きている時に経験したものと比べれば、大したことではありません」(ベイリーさんの発言)
 5. ベイリーは、もし彼女が若い頃、有色人種として描かれたアリエルを見ていたら、どのように感じたであろうか？と考えたことについて、付け加えた。

★この文では、仮定法過去完了が使われている。

[仮定法過去完了の文] If 主語 had 過去分詞, 主語 would(could, might) have 過去分詞.

もし～だったなら、～だっただろう。 ※終わってしまった過去を振り返る時に使う。

how (she thinks) her younger self might have felt 若い頃の彼女は、どのように感じていたであろうか
if she had seen Ariel depicted as a person of color. もし有色人種として描かれたアリエルを見ていたら

[コラム] Halle Bailey is called a “woke” actress. What is “woke”?

ハル・ベイリーさんは最近、“woke actress”と呼ばれています。

woke は、wake の過去形ですが、若者の間では、新しい意味で使われています。

“woke”は、差別問題や人権問題をはじめとした社会で起きている様々な問題に対して「意識が高い」ことを意味するスラングです。2017年に、Webster Dictionaryに、このように掲載されました。“Woke: Aware of and actively attentive to important facts and issues especially issues of racial and social justice.”

有名人では、Megan Markle, Emma Watson, Anne Hathaway, NBA バスケットのスターLebron James 選手(BTS の曲“Dynamite”の歌詞になっています), 俳優の James Boyega(スターウォーズでストームトルーパーを演じた黒人俳優)なども、“a woke person”と言われています。

Q24 あなたは外国人の友人 Sam から、E メールで質問を受け取りました。

この質問に分かりやすく答える返信メールを、空欄に英文で書きなさい。(字数指定はありません)

Hi!

Last weekend, I watched “The Little Mermaid” with my friends in a theater. We like it a lot!
But I’ve heard that many people don’t like the movie. The trailer of the movie got more than 1.5 million dislikes on YouTube!

Do you know why they dislike the movie?
And what do you think about it?

Your friend,
Sam

Hi, Sam! Thank you for your e-mail.




Best wishes,

Q25 Halle Bailey said:

- 1) She was never going to pay attention to social media.
- 2) All of that hate she got is nothing compared to the racial discrimination that her grandparents and ancestors experienced.”
- 3) Despite the backlash, she decided to focus on little black and brown girls’ reactions to Black Ariel.

What can we learn from her attitude?

★参考動画

	Trevor Noah Unpacks The Racist Response to The Little Mermaid The Daily Show 10段落に出てくる、ニュース風刺トーク番組“Daily Show”の司会者 Trevor Noah さんは、「こんなバカバカしい議論を、また私達はしているんですか?」と、あきれています。
	The Little Mermaid Official Teaser Trailer 『リトル・マーメイド』予告編
	Kids React to 'The Little Mermaid' Trailer in Priceless Way 黒人のアリエルを見て “She’s black!!”と喜ぶ、黒人の女の子たちが映し出されています。

